



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

**BESTIMMUNG DER
FÜHRUNGSKRAFT**

N./Nr. 422

del/vom
06/08/2026

IL DIRIGENTE

**Residenza per Anziani Villa Serena e CAD
Premstaller**

DIE FÜHRUNGSKRAFT

**Seniorenwohnheim und Tagesstätte Villa
Serena-Premstallerhof**

dott./Dr. Alessandro Borsoi

adotta la seguente determinazione con

OGGETTO:

Assistenza medica dei residenti della residenza per anziani "Villa Serena". Rinnovi per il periodo 03.08.2026-02.08.2028 per una spesa complessiva presunta di € 100.800,00 (Iva esente)

erlässt folgende Bestimmung mit

BETREFF:

Ärztliche Betreuung der Heimbewohner des Seniorenwohnheimes "Villa Serena". Verlängerung für den Zeitraum 03.08.2026-02.08.2028 zu einer voraussichtlichen Gesamtausgabe von 100.800,00 € (Mehrwertssteuer befreit).

Determinazione con oggetto:

Assistenza medica dei residenti della residenza per anziani "Villa Serena". Rinnovi per il periodo 03.08.2026-02.08.2028 per una spesa complessiva presunta di € 100.800,00 (Iva esente)

Bestimmung mit Betreff:

Ärztliche Betreuung der Heimbewohner des Seniorenwohnheimes "Villa Serena". Verlängerung für den Zeitraum 03.08.2026-02.08.2028 zu einer voraussichtlichen Gesamtausgabe von 100.800,00 € (Mehrwertssteuer befreit).

Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 257 del 20.03.2018, con cui si disciplina l'assistenza medica dei residenti delle residenze per anziani della provincia di Bolzano e si prevede l'accordo quadro che costituisce per l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, per le Residenze per anziani e per i medici di medicina generale il presupposto per l'erogazione dell'assistenza medica a favore dei residenti nelle residenze per anziani. I rispettivi emolumenti vengono fatturati dai medici direttamente alla residenza per anziani e da queste saldati; l'Azienda Sanitaria rimborserà poi le spese alle residenze per anziani;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 257 vom 20.03.2018, welcher die ärztliche Betreuung der Heimbewohner der Seniorenwohnheime in Südtirol neu regelt und eine Rahmenvereinbarung vorsieht, welche dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, der Seniorenwohnheimen und den Ärzten für Allgemeinmedizin als Grundlage für die Erbringung der ärztlichen Betreuung zu Gunsten der Heimbewohner in den Seniorenwohnheimen dient. Die entsprechenden Vergütungen werden von den Ärzten direkt an die Seniorenwohnheime in Rechnung gestellt und von diesen beglichen. Der Sanitätsbetrieb rückvergütet die Ausgaben an die Seniorenwohnheime;

Vista la comunicazione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige del 21.09.2020, con cui si riconosce alla residenza per anziani Villa Serena con 72 posti letto un contingente orario di assistenza medica pari a 12 ore settimanali;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Südtiroler Sanitätsbetriebes vom 21.09.2020, womit dem Seniorenwohnheim Villa Serena mit 72 Plätzen ein Bedarf an ärztlicher Betreuung von 12 Stunden pro Woche anerkannt wird;

Vista la determinazione dirigenziale del Direttore della Ripartizione Strutture residenziali e semiresidenziali n. 539 del 25/09/2020, con la quale sono stati approvati i modelli di accordo quadro e di contratto professionale proposti dall'Azienda sanitaria;

Nach Einsichtnahme in die Bestimmung der Führungskraft der Abteilung Stationäre und teilstationäre Einrichtungen Nr. 539 vom 25/09/2020, womit die Vorlagen des Vertrages und des Abkommens genehmigt wurden;

Preso atto che in data 24.10.2022 l'Associazione delle residenze per anziani dell'Alto Adige ha fornito a tutte le residenze modelli aggiornati ed omogenei di contratto e di accordo quadro;

In Anbetracht genommen, dass am 24.10.2022 der Verband der Seniorenwohnheime Südtirols an allen Einrichtungen aktualisierte und einheitlichen Vorlagen des Vertrages sowie des Abkommens zur Verfügung gestellt hat;

Ritenuto pertanto necessario approvare i modelli aggiornati, allegati alla presente determinazione;

Als notwendig erachtet, die dieser Bestimmung beigelegten, aktualisierten Vorlagen zu genehmigen;

Preso atto che la deliberazione della Giunta provinciale n. 257 del 20.03.2018 stabilisce in € 80,00 lordi il compenso per i medici prestanti servizio nelle residenze per anziani; nonche' un rimborso forfettario per la referente sanitaria;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Beschluss der Landesregierung Nr. 257 vom 20.03.2018 eine Vergütung von Euro 80,00 brutto pro Stunde für die Ärzte, welche in den Seniorenwohnheim Dienst leisten, festsetzt; sowie einen Pauschalbetrag für den Sanität Leiter;

Ritenuto che l'istruttoria preordinata all'emanazione del presente atto consenta di attestare la regolarità e la correttezza di quest'ultimo ai sensi e per gli effetti di quanto dispone l'art. 186 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, t.v.;

Dafürgehalten, dass aufgrund der vorherigen Untersuchung in Bezug auf gegenständliche Maßnahme, die Regelmäßigkeit und Richtigkeit derselben im Sinne und für die Wirkungen des Art. 186 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 i.g.F., bestätigt werden kann;

Pubblicata l'informazione per la manifestazione di interesse sul sito istituzionale di ASSB;
Inoltrata l'informazione per la manifestazione di interesse all'Ordine dei Medici di Bolzano ed all'Ufficio cure primarie e assistenza territoriale di SABES;
Preso atto che si sono candidati tre medici

Nach Veröffentlichung der Interessenbekundung auf der institutionellen Webseite des BSB;
Nach erfolgter Weiterleitung der Interessensbekundung der Ärztekammer Bozen an das Amt für Grund- und wohnortnahe Versorgung
Festgestellt, dass drei Ärzte kandidiert haben

Tutto ciò premesso e considerato;

All dies vorausgeschickt und erwägt;

**il Dirigente
Residenza per Anziani Villa Serena e CAD
Premstaller
determina**

**bestimmt
die Führungskraft
Seniorenwohnheim und Tagesstätte Villa
Serena-Premstallerhof**

1) di approvare i modelli aggiornati di accordo quadro e di contratto per l'assistenza medica ai residenti della residenza per anziani Villa Serena;

1) die aktualisierte Vorlagen des Vertrages sowie des Abkommens für die ärztliche Betreuung für Villa Serena zu genehmigen;

2) di demandare alla Direttore Generale dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, dott. Franco Finato la firma dei contratti con i medici che prestano o presteranno servizio a Villa Serena nell'ambito dell'accordo quadro;

2) der Generaldirektor des Betriebs für Sozialdienste Bozen Dr. Franco Finato mit der Unterzeichnung der Verträge mit den Ärzten, welche im Rahmen der o.g. Vereinbarung in der Villa Serena tätig sind bzw. werden;

3) di impegnare la spesa presunta di € 100.800,00 (IVA esente) come segue:

3) die voraussichtlichen Gesamtausgabe von € 100.800,00 (Mwst. befreit) wie folgt zu binden:

Anno/Jahr	CRAM	CdC	Conto/Sottoc Konto/Unterk	Ob./Fu.	Importo/ Betrag
2026	530	264	025.004.4356	08	€ 21.000,00
2027	530	264	025.004.4356	08	€ 50.400,00
2028	530	264	025.004.4356	08	€ 29.400,00

4) di demandare all'Ufficio Finanze e Contabilità il pagamento delle fatture elettroniche, che saranno emesse dai medici, previa verifica della regolarità tecnica e contabile da parte dell'Ufficio competente.

4) das Amt für Finanzen und Buchhaltung mit der Bezahlung der, für ordnungsgemäß befundenen, elektronischen Rechnungen zugunsten der Ärzte, zu beauftragen, nachdem die zuständigen Ämter die technische und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit derselben festgesetzt hat.

Della legittimità e della liceità del contenuto e della forma degli atti pubblicati, ivi compresi

Für die inhaltliche und formelle Rechtmäßigkeit und Zulässigkeit des

gli allegati e tutto ciò che concerne il rispetto del Regolamento UE 2016/679 e dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, è responsabile, anche con riguardo alla loro diffusione per mezzo della pubblicazione all'Albo informatico, il/la dirigente che adotta l'atto e ne richiede l'affissione.

veröffentlichten Verwaltungsaktes und aller dazugehörigen Anhänge, sowie für jeden Aspekt im Zusammenhang mit der Einhaltung der Verordnung EU 2016/679 und der Maßnahmen der Datenschutzbehörde haftet - auch im Hinblick auf die Verbreitung durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel - die Führungskraft, die den Verwaltungsakt erlässt und dessen Anschlagung anfordert.

Predisposto da: Residenza per Anziani Villa Serena e CAD Premstaller	Vorbereitet von: Seniorenwohnheim und Tagesstätte Villa Serena-Premstallerhof
Sigla redattore:LD	Kennz. Autor: LD
Spesa:	Ausgabe:
Pagine:5	Seiten: 5

Determinazione con oggetto:

Assistenza medica dei residenti della residenza per anziani "Villa Serena". Rinnovi per il periodo 03.08.2026-02.08.2028 per una spesa complessiva presunta di € 100.800,00 (Iva esente)

Bestimmung mit Betreff:

Ärztliche Betreuung der Heimbewohner des Seniorenwohnheimes "Villa Serena". Verlängerung für den Zeitraum 03.08.2026-02.08.2028 zu einer voraussichtlichen Gesamtausgabe von 100.800,00 € (Mehrwertssteuer befreit).

Firmato digitalmente

Il Dirigente Residenza per Anziani Villa Serena e CAD Premstaller

digital unterzeichnet

die Führungskraft Seniorenwohnheim und Tagesstätte Villa Serena-Premstallerhof

dott./Dr.dott. Alessandro Borsoi

Avverso la presente determinazione dirigenziale è ammesso nel termine di dieci giorni di pubblicazione, ricorso in opposizione al medesimo dirigente che ha adottato l'atto, ovvero, entro trenta giorni, ricorso gerarchico al Direttore dell'ASSB.

Gegen die vorliegende Bestimmung der Führungskraft kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist von 10 (zehn) Tagen Einspruch bei der Führungskraft erhoben werden, die den Verwaltungsakt erlassen hat. Als Alternative kann innerhalb von 30 (dreißig) Tagen eine Aufsichtsbeschwerde an den Direktor des BSB eingereicht werden.

Entro i termini di legge sono attivabili avverso il presente provvedimento i procedimenti innanzi alle competenti Autorità.

Innerhalb der gesetzlich festgesetzten Fristen kann die Maßnahme vor den zuständigen Gerichtsbehörden angefochten werden.
